



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/24  
16 December 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Тринадцатое совещание  
Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года  
Пункт 13 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**XIII/24. Сотрудничество с другими конвенциями и международными  
организациями**

*Конференция Сторон,*

**А. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами для повышения эффективности осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

*принимая к сведению* доклад Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами для активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1</sup>;

1. *приветствует* продолжающееся сотрудничество между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Международной организацией по тропической древесине в целях ускорения усилий по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в общем и работы в области лесного биоразнообразия в частности;

2. *порукает* Исполнительному секретарю включать в будущие доклады о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами информацию о результатах и достижениях текущей деятельности по сотрудничеству;

**В. Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием**

*ссылаясь* на решение XII/6,

<sup>1</sup> UNEP/CBD/COP/13/16.

3. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением ХІІ/6;

4. *признает* в контексте текущей работы по налаживанию взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, важность стратегических планов конвенций, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития<sup>2</sup> и соответствующей отчетности и индикаторов;

5. *отмечает работу*, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и ценный вклад и содействие, обеспеченные ими для работы семинара по стимулированию взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>3</sup>, который проводился в Женеве в феврале 2016 года;

6. *принимает к сведению* резолюцию 2/17 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую на ее второй сессии, и *подчеркивает* необходимость эффективного использования ресурсов;

7. *ссылается* на решение ХІІ/30 о механизме финансирования и *подчеркивает* важность расширения программного взаимодействия среди соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием;

8. *приветствует* варианты мер по расширению сотрудничества, координации и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, разработанные на семинаре, проводившемся в Женеве в феврале 2016 года;

9. *также приветствует* варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к настоящему решению, и программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы, приведенную в приложении II к настоящему решению;

10. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества и координации на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и оказывать поддержку Сторонам в осуществлении вариантов мер, приведенных в приложении I к настоящему решению, и программы действий, приведенной в приложении II к настоящему решению;

11. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно их национальным обстоятельствам, а также коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям осуществлять варианты мер на

<sup>2</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленное "Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>3</sup> Результаты проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по повышению эффективности конвенций, связанных с биоразнообразием, улучшению сотрудничества между ними и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия: Справочник возможностей расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (ЮНЕП, 2015 г.) и Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

национальном уровне, приведенные в приложении I к настоящему решению, и *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам создавать или укреплять на национальном уровне механизмы для расширения эффективной координации среди соответствующих национальных и субнациональных органов, включая координационные центры по вопросам биоразнообразия, и оказывать поддержку актуализации тематики;

12. *далее предлагает* Сторонам выявлять возможности расширения взаимодействия на местном и региональном уровнях, в том числе в отношении участков множественного международного предназначения;

13. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в консультации с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, включить недостающую информацию в таблицу, приведенную в приложении II к настоящему решению, конкретно указать сроки реализации различных намеченных мер и при наличии возможности принять меры, изложенные в таблице;

14. *также поручает* Исполнительному секретарю передать программу действий в соответствующие органы других конвенций через членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, с целью содействия осуществлению мер и сообщить об этом Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

15. *далее поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро и при условии наличия ресурсов сформировать неофициальную консультативную группу по вопросам взаимодействия в составе представителей Сторон при сбалансированном представительстве, включая региональное, для вынесения рекомендаций Исполнительному секретарю, бюро и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием (в зависимости от случая), касающихся: а) дальнейшей приоритизации мер в таблице, приведенной в приложении II к настоящему решению, и б) осуществления приоритетных мер, для которых группе надлежит наметить рекомендации и мобилизовать и получить консультации (в зависимости от случая) соответствующих экспертов, в том числе из других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других организаций, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

16. *порукает* секретариату и бюро регулярно поддерживать связь с неофициальной консультативной группой по вопросам взаимодействия, о которой говорится выше, в пункте 15;

17. *предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций и международным организациям, которые обеспечивают секретариатское обслуживание этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях и при условии наличия ресурсов осуществлять меры, предусмотренные в приложении II, и *далее предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, содействовать привлечению соответствующих экспертов к работе неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия;

18. *призывает* Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы, а также с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свою работу по повышению согласованности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана, и *порукает* Исполнительному секретарю представить информацию о достигнутых результатах

Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшему продвижению этой работы;

19. *предлагает* секретариатам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций представлять в соответствующих случаях Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, материалы и полезные выводы касательно своих процессов осуществления взаимодействия.

### *Приложение I*

## **ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

### **A. Введение**

#### *1. История вопроса*

1. В настоящем приложении основное внимание уделено вариантам мер, подлежащих осуществлению Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне. В их основу положены итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>4</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>5</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим"<sup>6</sup>.

#### *2. Назначение и охват*

2. Варианты действий являются добровольными и призваны служить в качестве предложений и руководств в случае необходимости таковых, которые Стороны могут использовать для расширения взаимодействия и сотрудничества в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

3. Они предназначены для обеспечения вариантов мер, которые Стороны могли бы принимать в поддержку эффективного и согласованного осуществления конвенций на национальном уровне.

4. Реализация данных вариантов должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и должна быть совместима с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера.

5. Варианты, которые Стороны решат осуществлять, необходимо адаптировать в соответствии с национальными обстоятельствами. Не все варианты действий будут применимы для всех стран, и страны могут также использовать дополнительные варианты, которые не включены в настоящую записку<sup>7</sup>.

6. Некоторые варианты действий могут быть актуальны для расширения взаимодействия только между двумя конвенциями или среди нескольких из них, а не среди всех конвенций.

<sup>4</sup> UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

<sup>5</sup> Улучшение эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия. См. документы UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

<sup>6</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

<sup>7</sup> Например, в Справочнике ЮНЕП по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях приводится широкий диапазон вариантов, основанных на передовых методах и полезных выводах, обеспеченных национальным опытом.

Некоторые варианты могут быть особо актуальны для протоколов к Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Сторонам можно было бы предлагать на выбор различные варианты расширения взаимодействия сообразно их национальным обстоятельствам и с учетом их НСПДСБ и представлять по возможности отчетность в своих национальных докладах обо всех мерах, принятых для расширения взаимодействия на национальном уровне.

**В. Варианты действий Сторон различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне**

*1. Структуры планирования и координационные механизмы*

8. Общие структуры планирования и координационные механизмы могут быть полезными инструментами для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне.

*а) Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия*

*і) Логическое обоснование*

9. НСПДСБ, согласованные со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, могут служить объединяющей структурой для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Национальные планы, согласованные с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и с Целями устойчивого развития<sup>8</sup>, могут также служить подспорьем в этом отношении.

*іі) Варианты мер*

10. Сторонам предлагается:

*а) включать в свои НСПДСБ соответствующие меры по выполнению обязательств и рекомендаций в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, Сторонами которых они являются, в соответствии с обязательствами и рекомендациями, согласованными в рамках соответствующих конвенций. Поступая таким образом, Стороны, возможно, пожелают принять во внимание существующие руководящие указания Конференции Сторон, касающиеся обновления или пересмотра и осуществления НСПДСБ, включая решения IX/8, X/2, X/5 и XI/6 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также резолюции 8.18, 10.18 Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, резолюцию 6/2013 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, решение 37 СОМ 5А Комитета по всемирному наследию, резолюцию XI.6 Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, и ресурсы, подготовленные секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных<sup>9</sup>;*

<sup>8</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>9</sup> Модули создания потенциала для НСПДСБ (КБР, 2015 г.), размещены по адресу: <https://www.cbd.int/nbsap/training/default.shtml>; Содействие разработке, обзору, обновлению и пересмотру НСПДСБ - проект руководства для Сторон СИТЕС (СИТЕС, 2011 г.), размещен по адресу: <http://www.cites.org/eng/notif/2011/E026A.pdf>; Руководящие указания по включению мигрирующих видов в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (Секретариат КМВ и Prip, С (2011 г.), размещены в сети по адресу: [http://www.cms.int/sites/default/files/document/doc\\_27\\_guidelines\\_nbsap\\_e\\_0.pdf](http://www.cms.int/sites/default/files/document/doc_27_guidelines_nbsap_e_0.pdf)

b) проводить диагностику реализационных мер и анализ на выявление в них пробелов, включая те, что описаны выше, в подпункте а), и те, что связаны с вкладами в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития, и выявлять потенциальные потребности;

с) в процессе пересмотра или обновления других соответствующих стратегий и планов действий рассматривать возможность согласования их с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в рамках национального осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

d) использовать соответствующие индикаторы других конвенций при осуществлении мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и сообразно обстоятельствам готовить соответствующие национальные индикаторы для других конвенций, связанных с биоразнообразием, для отслеживания эффективности осуществления и мониторинга мер и также внесения вклада в реализацию национальных мер, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития;

e) обеспечивать надлежащее участие всех соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные народы и местные общины, в окончательном оформлении и осуществлении НСПДСБ для более эффективного их формулирования и планирования в целях достижения взаимодействия;

f) устанавливать ссылки на НСПДСБ и другие соответствующие национальные планы и стратегии реализации в национальном механизме посредничества и/или в других центрах совместного использования информации.

*b) Организационные структуры и координационные механизмы*

*i) Логическое обоснование*

11. Координационные механизмы и скоординированные меры служат основой для повышения согласованности и взаимодействия в процессе осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в масштабе всех тематических областей.

12. Организационные и координационные структуры создаются по усмотрению Стороны, поэтому при рассмотрении вопроса о создании координационных механизмов необходимо принимать в расчет: а) большое разнообразие национальных обстоятельств, включая конвенции, Стороной которых является страна, что оказывает воздействие на потребности; и б) различие между конвенциями в плане их требований к национальным органам власти.

13. Можно изучить вопрос о создании или расширении координационных механизмов вблизи национальных координационных центров или эквивалентных органов, курирующих конвенции, на индивидуальном или организационном уровнях. Следует пользоваться преимуществом существования соответствующих учреждений для работы по общим вопросам в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

*ii) Варианты действий*

14. Сторонам предлагается проводить оценку национальных потребностей в координации и обеспечении взаимодействия обязательств и рекомендаций в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

15. Сторонам предлагается учредить или укрепить официальный координационный механизм для эффективной координации среди национальных координационных центров и соответствующих органов, курирующих конвенции, связанные с биоразнообразием, и изучить вопрос о дальнейшем укреплении таких координационных механизмов за счет обеспечения значимого участия других субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные

народы и местные общины, в согласовании с соответствующим законодательством, нормативными положениями и практикой.

16. Такие национальные координационные механизмы могли бы, кроме всего прочего:

a) облегчать сотрудничество и координацию между национальными координационными центрами или эквивалентными органами, курирующими конвенции, связанные с биоразнообразием, включая обмен информацией о приоритетности мер, подлежащих реализации, и потребностях в ресурсах, в целях достижения взаимопонимания;

b) способствовать внесению скоординированного вклада в процесс определения национальных приоритетов, включая варианты финансирования, для принятия мер в областях, представляющих общий интерес, и достижения взаимодействия;

c) облегчать проведение скоординированных оценок потребностей, например в отношении совместных мер для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках НСПДСБ и для целевого создания потенциала;

d) облегчать процесс национальной координации представления национальной отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях, кроме всего прочего:

i) согласования сбора и представления данных, в том числе посредством модульного представления докладов;

ii) налаживания связей между координационными центрами и учреждениями, чтобы они могли помогать друг другу в выполнении требований о представлении отчетности;

iii) совершенствования в соответствующих случаях контроля качества и согласованности представления аналогичной информации в масштабе конвенций;

e) способствовать расширению координации среди конвенций на национальном уровне в плане общения, совместного использования информации и повышения осведомленности, что:

i) позволит национальным учреждениям, отвечающим за различные конвенции, связанные с биоразнообразием, сотрудничать в разработке сообщений и в повышении осведомленности, используя в том числе международные празднования, связанные с конвенциями, при проведении совместных информационно-пропагандистских кампаний; и включать в свой контекст и координировать обращения, относящиеся к различным конвенциям, связанным с биоразнообразием, Стороной которых они являются;

ii) позволит подготовить национальную стратегию и план мероприятий по распространению информации и повышению осведомленности о биоразнообразии;

f) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в части мобилизации и использования ресурсов в рамках НСПДСБ, что могло бы:

i) позволить разработку совместной стратегии мобилизации ресурсов, в которой учитываются стратегические планы отдельных конвенций, связанных с биоразнообразием, и предусмотрено включение тематики биоразнообразия в работу различных секторов;

ii) укрепить координацию и сотрудничество между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и оперативно-координационным центром Глобального экологического фонда (ГЭФ), а также сообразно обстоятельствам с координационными центрами по другим конвенциям, для которых ГЭФ выполняет функции механизма финансирования;

- ii) позволить рассмотреть вопрос о проведении экспериментальных проектов для стимулирования взаимодействия по тематическим областям, таким как здоровье растений и животных в поддержку достижения продовольственной обеспеченности и охраны окружающей среды, включая разработку новаторских проектов финансирования по линии ГЭФ, в целях оказания содействия совместной деятельности;
- iv) позволить в соответствующих случаях национальным координационным центрам по конвенциям, связанным с биоразнообразием, координировать свои усилия по мобилизации средств для стимулирования взаимодействия среди конвенций путем установления контактов с представителями стран-доноров в их странах;
- g) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в плане создания потенциала, например в проведении профессиональной подготовки сотрудников национальных координационных центров, проведении совместных семинаров по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов, в выявлении общих областей, где требуется создание потенциала, и в практическом обеспечении скоординированного создания потенциала для осуществления конвенций (см. ниже, подраздел б);
- h) помогать оказанию содействия в проведении национальных подготовительных совещаний перед совещаниями руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, привлекая должностных лиц и субъектов деятельности, взаимодействующих с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;
- i) создавать возможности сообразно обстоятельствам для сотрудничества между национальными координационными центрами или эквивалентными органами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и другими секторами (например, изменение климата, межминистерский диалог).

## 2. Меры в конкретных тематических областях

17. В дополнение к вариантам мер, реализации которых будут оказывать содействие более эффективные координационные механизмы, описание которых приведено выше, в пунктах 14-16, в последующих разделах приводится краткое изложение конкретных вариантов мер в областях управления информацией и знаниями, представления национальной отчетности, мониторинга и индикаторов; распространения информации и повышения осведомленности; взаимодействия науки и политики; создания потенциала; и мобилизации и использования ресурсов.

a) *Управление информацией и знаниями, представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы*

i) *Логическое обоснование*

18. Сотрудничество в совместном использовании информации и в управлении знаниями может обеспечивать взаимные выгоды для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и особенно в плане представления отчетности и мониторинга. Возможности облегчения бремени отчетности могут лежать в частичном совпадении требований о представлении данных и в осуществлении доступа к соответствующим данным из совместных источников. Разработка и доработка индикаторов для Целей устойчивого развития будут оказывать воздействие на конвенции, связанные с биоразнообразием, и на учреждения, выполняющие функции хранителей индикаторов Целей устойчивого развития.

ii) *Варианты действий*

19. Сторонам предлагается:



a) разрабатывать и/или по возможности популяризировать тематические базы данных или укреплять существующие базы данных, открытые для доступа и совместимые между конвенциями;

b) обмениваться информацией и опытом в рамках конвенций касательно инструментов, механизмов и передовых методов сбора и представления данных, а также управления информацией и знаниями;

c) организовать по мере возможности инвентаризацию своих баз данных для получения более четкого понимания наличия информации и подходов в рамках конвенций и выявления общности данных в масштабе некоторых или всех конвенций;

d) оптимизировать мониторинг и сбор данных для удовлетворения информационных потребностей, общих в масштабе некоторых или всех конвенций, и провести обзор масштаба, в котором используемые национальные базы данных и индикаторы в поддержку согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, Стороной которых является страна, уже вносят вклад в национальную статистическую базу данных;

e) обновить механизмы посредничества для рационализации отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием;

f) изучить, как представлению отчетности в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могло бы содействовать получение информации от других конвенций, связанных с биоразнообразием;

g) взаимодействовать обсуждению вопроса индикаторов, связанных с биоразнообразием, в рамках каждой из конвенций и обсуждению вопросов разработки и доработки индикаторов Целей устойчивого развития;

h) установить связи национальных координационных центров с учреждением, которому поручено представлять отчетность о достижении Целей устойчивого развития (во многих странах это национальное статистическое управление), в целях гармонизации информации о целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и индикаторах;

i) изучить возможность связывания национальных баз данных конвенций, связанных с биоразнообразием, с национальной базой статистических данных;

j) использовать глобальные инструменты, включая "ЮНЕП в прямом включении" и ИнфорМПС.

b) *Распространение информации и повышение осведомленности*

i) *Логическое обоснование*

20. Понимание социальной и экономической важности целей конвенций, связанных с биоразнообразием, и их отношений взаимоподдержки крайне важно для расширения взаимодействия в их осуществлении.

ii) *Варианты мер*

21. Сторонам предлагается:

a) принимать меры к обеспечению более четкого понимания конкретных и смежных целей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием;

b) принимать меры к обеспечению сотрудничества ответственных национальных органов в проведении различных международных событий, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, и популяризируемых ими, в целях повышения осведомленности о конвенциях, решаемых ими вопросах и их взаимосвязи;

с) использовать информацию, которую обеспечивают все конвенции, связанные с биоразнообразием;

д) разрабатывать для национальных аудиторий доступные через сеть средства коммуникации, относящиеся ко всем конвенциям, связанным с биоразнообразием, их целям и взаимодействию между ними, которые могли бы включать единый для пользователей канала пункт входа для доступа к искомой информации и другой соответствующей информации и интерактивные элементы, в том числе для сообщения об успешных примерах.

с) *Взаимодействие науки и политики*

i) *Логическое обоснование*

22. Одна из общих целей конвенций состоит в том, чтобы совершенствование политики и оценка результатов проводились на основе самых передовых имеющихся научных знаний и в областях частично совпадающей деятельности опирались на совместную совокупность информации и знаний. Работа Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам может вносить вклад в работу каждой из конвенций.

ii) *Варианты мер*

23. Сторонам предлагается:

a) рассмотреть вопрос о создании и использовании национального реестра экспертов в масштабе всех конвенций, связанных с биоразнообразием, по сквозным темам;

b) облегчать сотрудничество и участие в сфере взаимодействия науки и политики, имеющего, например, отношение к Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, для национальных ученых, причастных к процессам конвенций, связанных с биоразнообразием;

с) учредить научно-политическую платформу или координационный механизм на национальном уровне с привлечением всех соответствующих учреждений, чтобы стимулировать использование наилучших имеющихся знаний и укреплять осуществление конвенций, содействуя в том числе обсуждениям между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и координационными центрами по Платформе касательно национальных приоритетов для работы, которую надлежит проводить Платформе;

д) внедрять организационные механизмы, позволяющие ученым взаимодействовать с национальными должностными лицами, отвечающими за разработку и внедрение политики в отношении конвенций, связанных с биоразнообразием.

д) *Создание потенциала*

i) *Логическое обоснование*

24. Укрепление национальных возможностей осуществления является общей задачей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием. Она включает сообразно обстоятельствам необходимость укрепления знаний и навыков, в том числе касательно взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием; расширение координируемых усилий по созданию потенциала и повышению осведомленности среди конвенций, связанных с биоразнообразием; увеличение людских и финансовых ресурсов, специально предназначенных для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и обеспечение большей согласованности в их осуществлении; и упрочение устойчивости процесса создания потенциала.

ii) *Варианты мер*

25. Сторонам предлагается:

a) приоритизировать навыки и потенциал людских ресурсов, включая национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и надлежащим образом возлагать или делегировать функции и обязанности;

b) обеспечивать общую профессиональную подготовку и другие образовательные возможности для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и для других соответствующих сотрудников в целях создания потенциала и достижения взаимопонимания касательно:

- i) каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, включая их конкретные цели, для стимулирования взаимодействия, объединения ресурсов и накопления навыков и знаний;
- ii) роли аборигенных и местных знаний в целях их скоординированного включения в осуществление конвенций, связанных с биоразнообразием;
- iii) коммуникационных методов для повышения осведомленности о ценности биоразнообразия и экосистемных услуг среди своих соответствующих высокопоставленных сотрудников, отвечающих за принятие политических решений;
- iv) технических знаний о взаимодействии и координации;

c) проводить совместные семинары по созданию потенциала для организаций, отвечающих за конвенции, связанные с биоразнообразием, по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов;

d) выявлять общие области, в которых требуется создание потенциала, посредством применения скоординированного и совместного подхода;

e) проводить скоординированное создание потенциала для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

f) принимать в возможных случаях меры, нацеленные на обеспечение устойчивости процесса создания национального потенциала, в том числе посредством:

- i) обеспечения подготовки по тематике конвенций, связанных с биоразнообразием, для инструкторов, включая ученых и высших должностных лиц;
- ii) создания, обновления и/или усовершенствования баз данных и платформ в целях совместного использования информации для гарантирования сохранения организационной памяти и консолидации людских ресурсов, имеющихся для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
- iii) разработки курса обучения по тематике биоразнообразия и пропагандирования его включения в программы соответствующих университетских факультетов для поддержки и гарантирования устойчивости в создании потенциала и взаимоусиливающего осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
- iv) проведения адресного общинного создания потенциала для эффективного внедрения и скоординированного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, на уровне участков и на национальном уровне.

26. Стороны должны использовать существующие возможности взаимообщения для создания потенциала в помощь взаимоусиливающему осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием.

e) *Мобилизация и использование ресурсов*

i) *Логическое обоснование*

27. Общее признание среди конвенций, связанных с биоразнообразием, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и НСПДСБ в качестве общих рамок обеспечивает возможности укрепления взаимодействия среди конвенций в областях мобилизации и использования ресурсов, в том числе посредством соответствующих международных механизмов и инструментов финансирования.

ii) *Варианты мер*

28. Сторонам предлагается:

a) обеспечивать надлежащее укомплектование штата, специально выделенного для конвенций, связанных с биоразнообразием, с целью их эффективного осуществления и мобилизации надлежащей финансовой поддержки для эффективного осуществления конвенций посредством агитации и наглядной демонстрации выгод;

b) включать в соответствующих случаях в предложения о финансировании положение об использовании части ассигнованных для страны финансовых средств по линии ГЭФ для реализации аспектов НСПДСБ, которые служат общим целям конвенций, связанных с биоразнообразием, учитывая при этом конкретные потребности и мандаты каждой из конвенций;

c) сотрудничать в региональном масштабе в целях изучения региональных возможностей сбора средств для оптимизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и делиться на региональном и субрегиональном уровнях передовыми методами и полезными выводами, накопленными в результате успешного доступа к ресурсам в рамках целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

*Приложение II***ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО РАСШИРЕНИЮ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ  
КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, НА МЕЖДУНАРОДНОМ  
УРОВНЕ В 2017-2020 ГОДЫ****А. Введение***1. История вопроса*

1. Меры, кратко изложенные в настоящем приложении, предназначены для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, таким образом, который совместим с мандатами конвенций и их секретариатов и тех соответствующих международных организаций, которые наделены полномочиями решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В соответствии с консультативной работой, которую Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 1/8 поручил провести Исполнительному секретарю, эти меры уточняют, объединяют и оптимизируют итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>10</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>11</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим".

*2. Сфера охвата*

2. Реализация настоящих мер должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и совместимой с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера. В них следует также уважать текущие усилия по расширению взаимодействия, учитывать необходимость эффективного использования ресурсов и обеспечить в результате улучшение осуществления соответствующих конвенций и повышение эффективности и оптимизации процессов.

3. В настоящем приложении эти меры сгруппированы по трем областям:

- a) усиление механизмов сотрудничества и координации;
- b) повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования;
- c) расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний.

4. В приложении приводится также описание мер, которые будут приняты в этих трех областях в период между 2017 и 2020 годами.

**В. Усиление механизмов сотрудничества и координации**

5. Реализация многих вариантов действий по расширению взаимодействия будет основана на механизмах сотрудничества и координации или будет требовать их наличия. Поэтому будут прилагаться усилия к расширению механизмов сотрудничества и координации на международном уровне.

1. *Повышение эффективности работы Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

<sup>10</sup> UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

<sup>11</sup> Улучшение эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия. См. документы UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

6. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, в состав которой входят секретариаты конвенций, выполняет важную роль в оказании содействия сотрудничеству среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Одной из областей расширения взаимодействия является дальнейшая активизация работы Контактной группы, в том числе среди штата соответствующих секретариатов, для ведения работы по мере необходимости в конкретных областях, таких как мобилизация ресурсов, создание потенциала и Интернет-технологии. Области дополнительной общей работы могут включать средства связи<sup>12</sup>, отчетность и индикаторы, в том числе те, что связаны с Целями устойчивого развития. Такая работа будет также включать подготовку инструктивных материалов для Сторон, краткое описание которых приведено в последующем разделе.

2. *Привлечение других соответствующих организаций к работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

7. Соответствующие международные и региональные организации призваны играть важную роль по оказанию Сторонам поддержки в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, и по расширению взаимодействия в процессе их осуществления. В целях повышения эффективности этим организациям следует предложить вносить свой вклад в подготовку обсуждений в Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и в уместных случаях принимать в них участие. Такое участие будет дополнять другие соответствующие механизмы, такие как Группа Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой и Целевая группа по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Оно будет касаться в частности международных организаций, наделенных мандатом решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В их число входят Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный союз охраны природы, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В их число входят также секретариаты Глобального экологического фонда и Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

8. Одной из областей, в которых такая расширенная подготовка и диалог в рамках Контактной группы были бы полезны, является сотрудничество и координация общесистемной деятельности по созданию потенциала для облегчения осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием. Другой областью могло бы быть оказание содействия прояснению функций и обязанностей при реализации взаимодополняющих мероприятий. Это также могло бы помочь в установлении связей с соответствующими процессами, связанными с Целями устойчивого развития.

9. Кроме того, такие усиленные механизмы сотрудничества и координации были бы также полезны для укрепления сотрудничества и поддержки, обеспечиваемых Сторонам региональными организациями и механизмами, в том числе в областях коммуникаций и повышения осведомленности, мобилизации и использования ресурсов, создания потенциала и научно-политического взаимодействия. Кроме того, соответствующие региональные организации играют важную роль в региональных стратегиях и инициативах, и они могли бы также содействовать обеспечению того, чтобы обсуждения и варианты, касающиеся обеспечения более эффективного осуществления и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, распространялись также на соответствующие региональные соглашения и конвенции.

---

<sup>12</sup> Работа коммуникационных групп, которые уже учреждены, направлена на расширение координации между секретариатами в их коммуникационных усилиях в поддержку своих Сторон, включая сотрудничество в проведении международных празднеств.

### 3. *Разработка и укрепление совместных программ работы между конвенциями*

10. Программы двусторонней работы между секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, обеспечивают одно из средств для активизации сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов соответствующих конвенций. Несколько секретариатов заключили меморандумы о сотрудничестве, которые обеспечивают структуру для планов текущей совместной работы<sup>13</sup>. Такие механизмы между двумя или более конвенциями следует и дальше развивать и укреплять.

### 4. *Активизация работы председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием*

11. В группу председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием (ПНКО), входят представители Сторон конвенций - председатели научных консультативных органов вместе с секретариатами. Как правило, к совещаниям группы присоединяются другие организации. Совещания проводятся в кулуарах совещаний научных органов на случайной и нерегулярной основе без официального мандата или бюджета. Можно было бы наново рассмотреть и стимулировать возможность выполнения ПНКО функций механизма между конвенциями, Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и их соответствующими секретариатами, который позволит конвенциям, связанным с биоразнообразием, скоординированным образом содействовать разработке оценок, сценариев, моделей и других средств, катализируемых Платформой, и своих оценок необходимости внесения вклада в следующую программу работы Платформы и избегать дублирования усилий.

### **С. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования**

12. Сотрудничество в области управления информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности, мониторинга и индикаторов, когда это уместно, обеспечат существенную основу для повышения взаимодействия и результативности среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Меры, нацеленные на оказание поддержки созданию потенциала в этом отношении, кратко излагаются в настоящем разделе, а не в нижеприведимом разделе С, в котором говорится о создании потенциала и руководящих указаниях. Меры должны будут принимать секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в рамках Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде через посредство Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений (ИУИЗ) и Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМ-ЮНЕП). Стороны и другие правительства будут особо выделять и поддерживать важную роль ИУИЗ и ИнфорМПС<sup>14</sup>, которую они выполняют для Конвенции и для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. В таких мерах будет обеспечиваться уважение правовой автономии и мандатов конвенций, и они могут включать меры, изложенные в разделе В.1 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

13. Соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных, могли бы также оказывать странам поддержку в создании потенциала на национальном уровне в области

<sup>13</sup> В планах двусторонней работы с участием Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней участвуют секретариаты Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенции по защите растений.

<sup>14</sup> ИнфорМПС - это Интернет-платформа Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений.

управления информацией и знаниями, включая мероприятия, изложенные в разделе В.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

#### **Д. Расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний**

14. Многие варианты действий международных организаций, включая секретариаты конвенций, нацелены на создание потенциала или на разработку руководящих указаний в поддержку взаимодействия в осуществлении конвенций. Они включают ряд основных инструктивных материалов, которые можно подготовить или сделать более доступными посредством реализации срочных мер, а также инициатив/механизмов для создания потенциала, для которых могут потребоваться подготовительные мероприятия или процесс. Принимая во внимание краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (решение ХІІІ/23 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии), в число таких мер могут входить те, что изложены в разделе С таблицы, приведенной ниже, а разделе Е.

##### *1. Инструктивные материалы*

15. Существующие материалы, рассчитанные на целевую аудиторию национальных координационных центров и органов власти и других соответствующих национальных акторов, причастных к осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием, следует делать более известными и легкодоступными или готовить новые материалы по устранению всех пробелов, как изложено в разделе С.1. таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

##### *2. Создание потенциала*

16. Секретариатам конвенций и международным организациям надлежит играть важную роль в оказании поддержки созданию национального потенциала в масштабе различных соответствующих областей. При использовании усиленного координационного механизма, кратко изложенного выше, в разделе В, данная роль может предусматривать проведение секретариатами конвенций и соответствующими организациями мер, изложенных в разделе С.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

#### **Е. Мероприятия на период 2017-2020 годов**

17. В таблице, приведенной в конце настоящего раздела, содержится краткое описание желаемых ключевых мер по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017-2020 годов. Для реализации некоторых мер может потребоваться решение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и в некоторых случаях - руководящих органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, и международных организаций. Реализация некоторых мероприятий будет также связана с финансовыми и кадровыми последствиями. Руководящие органы каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могли бы изучать данные вопросы в период между 2017 и 2020 годами, принимая в расчет следующий цикл своих совещаний:

а) сессии Генеральной Ассамблеи государств-участников Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия проводятся каждые два года (21-я сессия будет проводиться в ноябре 2017 года) в ходе сессий Генеральной конференции ЮНЕСКО; а заседания Комитета по всемирному наследию проводятся один раз в год (41-е заседание состоится 2-17 июля 2017 года);

б) совещания Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, проводятся каждые три года (13-е совещание состоится в 2018 году), а ее Постоянный комитет проводит заседания один раз в год (53-е заседание будет проводиться 29 мая - 2 июня 2017 года);



с) Руководящий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства проводит свои очередные сессии по крайней мере один раз в каждые два года (седьмая сессия будет проводиться в 2017 году);

d) Комиссия по фитосанитарным мерам<sup>15</sup> проводит совещания один раз в год (12-е совещание будет проводиться 5-11 апреля 2017 года);

e) совещания Конференции Сторон Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных проводятся каждые три года (12-е совещание будет проводиться 22-28 октября 2017 года), и в межсессионный период ее Постоянный комитет обычно проводит совещания один раз в год, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон;

f) Совещания Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, проводятся каждые три года (18-е совещание состоится в 2019 году), и в межсессионный период ее Постоянный комитет проводит два совещания, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон (69-е совещание состоится 27 ноября – 1 декабря 2017 года);

g) совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводятся один раз в два года (14-е совещание будет проводиться в 2018 году).

---

<sup>15</sup> Учреждена в соответствии со статьей XI нового пересмотренного текста Международной конвенции по защите растений, утвержденного Конференцией ФАО в ноябре 1997 года, для выполнения функции нового руководящего органа глобального соглашения.

**Таблица желаемых ключевых действий по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017-2020 годов**

(Настоящую таблицу следует рассматривать в совокупности с полным текстом, приведенным в приложении II)

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
	<i>(Описание мероприятия)</i>	<i>(Описание ключевых действий Приоритетные области будут выделены)</i>	<i>(Примерный срок начала и период)</i>	<i>(Ведущая организация, организация-партнер, Стороны)</i>	<i>(Мандат есть (напр., решение XII/6) или потребуется дополнитель ный мандат)</i>	<i>(Мандат есть или потребуется дополнитель ый мандат)</i>	<i>(Исходный документ предполагаемого действия: например, приложение II к документу UNEP/CBD/COP/13/15; решения Конференции Сторон; решения или резолуции других конвенций)</i>
А. Усиленный механизм сотрудничест ва и координации	1. Повышение эффективности работы и процессов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием (Контактная группа по вопросам биоразнообразия (КГВБ)).	Свои сотрудники, работающие по конкретным областям.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. Привлечение других соответствующих организаций к работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, для, кроме всего прочего, оказания содействия общесистемной скоординированной деятельности по созданию потенциала; прояснению функций и обязанностей в отношении взаимодополняющих	Предложение содействовать обсуждениям в Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и их подготовке.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций* и соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		Участие в работе совещаний Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций* и соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
	мероприятий; обеспечения связи с соответствующими процессами, связанными с ЦУР; и содействия укреплению поддержки Сторон на региональном уровне.						
	3. Активизация сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов двух или более конвенций.	Постоянная разработка и укрепление программ совместной работы и меморандумов о договоренностях.		Секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (пункт 23 а))
	4. Повышение эффективности работы председателей научных консультационных органов конвенций (ПНКО), связанных с биоразнообразием.	Координация ПНКО, включая создание возможностей для ПНКО выступать в качестве механизма для конвенций, МНППБЭУ и других секретариатов.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций*, секретариат МНППБЭУ			UNEP/CBD/COP/13/15
В. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национально й отчетностью, мониторингом и индикаторам и и предотвращение их	1. Сотрудничество в управлении информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности, мониторинга и индикаторов.	а) проведение анализа пробелов и дублирования в существующих инструментах и подходах в сфере управления информацией и управления знаниями и оценки их эффективности;		ЮНЕП ИУИЗ/ИнформПКС и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием*			UNEP/CBD/COP/13/15
		b) оказание поддержки разработке систем сбора данных и мониторинга;		ВЦМ-ЮНЕП, секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15
		c) продвижение и использование соответствующих тематических исследований		ВЦМ-ЮНЕП, секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
дублирования		по вопросам управления информацией, таких как те, что описаны в Справочнике ЮНЕП по активизации сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (Справочник ЮНЕП);					
		d) разработка руководящих указаний касательно национальных баз данных, доступа к данным и их использования и распространение опыта разработки и использования национальных баз данных, принимая во внимание и используя соответствующие инициативы, включая те, что проводятся в рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, ИУИЗ/ИнформПС и Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ);		ЮНЕП ИУИЗ/ИнформПС и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием *			UNEP/CBD/COP/13/15
		e) оказание поддержки национальным усилиям в сборе национальных данных, представлении отчетности, мониторинге и разработке индикаторов на основе результатов работы,		Секретариаты конвенций*, КГВБ** в сотрудничестве с ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
		проводимой ИнфорМПС, и мероприятий по картированию, намеченных в Справочнике ЮНЕП;					
		f) максимизация совместимости данных и укрепление связей между системами данных конвенций и соответствующими информационными продуктами; улучшение согласованности всех соответствующих инициатив, касающихся данных о биоразнообразии, связей между ними и их функциональной совместимости;		Секретариаты конвенций*, КГВБ** и соответствующие взаимодействующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		g) внесение вклада в текущие процессы по разработке индикаторов для Целей устойчивого развития, включая их доработку, и в обсуждение индикаторов биоразнообразия в рамках каждой из других конвенций;		Секретариаты конвенций*, КГВБ**			UNEP/CBD/COP/13/15
		h) обеспечение создания потенциала на региональном и субрегиональном уровнях для управления данными и представления национальной отчетности, включая подготовку по		Секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие международные организации, наделенные мандатом на решение			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
		эксплуатации систем баз данных;		вопросов, касающихся биоразнообразия			
		i) постоянное отслеживание возможностей для сотрудничества в представлении докладов в рамках конвенций в соответствии с решением XIII/27 КС КБР о национальной отчетности и для обеспечения функциональной совместимости между системами или платформами представления отчетности, используя и постоянно развивая подходы и возможные инструменты <sup>16</sup> ).		Секретариат КБР, с секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. Обеспечение создания потенциала в странах в области управления информацией и знаниями на национальном уровне.	a) предоставление надлежащих инструментов и технологии для развития базы данных;		ЮНЕП, ПРООН и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		b) проведение экспериментальных исследований по планированию баз данных и управлению ими, например в двух странах каждого региона.		ЮНЕП, ПРООН и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15

<sup>16</sup> Такие как модульный подход к отчетности в рамках Федерального управления по охране окружающей среды. ЮНЕП-Всемирном центре мониторинга охраны окружающей среды (2016 г.). Элементы модульной отчетности в сопоставлении с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. ЮНЕП-ВЦМОС, Кембридж (UNEP/CBD/COP/13/INF/24).

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
С. Расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний	1. Обеспечение более широкой известности и доступности существующих инструктивных материалов или подготовка новых материалов по устранению всех пробелов.	а) разработка списка существующих инструктивных материалов по вопросам взаимодействия;		ЮНЕП - ВЦМОП			UNEP/CBD/COP/13/15
		б) разработка руководства и других коммуникационных материалов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, их взаимоотношениям и взаимодействию между ними;		КГВБ **, секретариаты конвенций*, ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15
		с) разработка руководства по вопросам взаимодействия в осуществлении национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий и планов действий других конвенций, связанных с биоразнообразием;		КГВБ **, секретариат КБР, секретариаты конвенций*, ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15
		д) разработка инструктивного документа о перспективных возможностях применения скоординированного подхода к финансированию по линии ГЭФ и других многосторонних систем, включая Зеленый климатический фонд, когда это целесообразно и/или возможно;		Секретариат КБР в сотрудничестве с секретариатом ГЭФ и в консультации с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
		е) обобщение и распространение успешных примеров взаимодействия в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе через механизм посредничества и Форум по НСПДСБ;		Секретариат КБР, КГВБ**, секретариаты конвенций* и ГЭФ			UNEP/CBD/COP/13/15
		f) представление информации о взаимодействии, такой как, например, Справочник ЮНЕП, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, общие вопросы для конвенций, связанных с биоразнообразием и источники финансирования биоразнообразия, на веб-сайте каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, например, на специальной странице "взаимодействие".		Секретариаты конвенций*, КГВБ**			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (пункт.37 d))
	2. Создание потенциала	а) выявление в масштабе конвенций общих областей, в которых требуется создание национального потенциала,		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		б) совместное использование информации о текущих, планируемых и предстоящих программах,		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15



Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
		<p>проектах и инициативах по созданию потенциала, относящихся к конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях оказания содействия использованию скоординированного подхода и избеганию дублирования усилий, обеспечения согласованности их практической реализации, максимизации их использования и создания условий для сотрудничества в уместных случаях;</p>					
		<p>с) обеспечение скоординированного создания потенциала, в том числе посредством региональных и субрегиональных механизмов и сетевых механизмов, при одновременном использовании существующих возможностей взаимодействия в создании потенциала, учете общих потребностей и областей двух или более конвенций и создании потенциала для взаимоусиливающего осуществления конвенций;</p>		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации	Решение XIII/xx и XIII/yy		UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенция ми	Источник
		d) проведение вебинаров, региональных семинаров и других мероприятий для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, по вопросам доступа к фондам в целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;		Секретариат КБР, секретариат ГЭФ, секретариаты других конвенций*, соответствующие организации		Не нужен	UNEP/CBD/COP/13/15
		е) организация совместных мероприятий, таких как организация павильона конвенций, связанных с биоразнообразием, на международных форумах и конгрессах.		Секретариаты конвенций*, КГВБ**			UNEP/CBD/SBI/1/9/A dd.1 (пункт 37 b))

---

\* Участие секретариатов конвенций сообразно обстоятельствам.

\*\* Обязанность Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, в настоящем мероприятии состоит в стимулировании скоординированного надзора, например обеспечение соответствия мероприятий и приоритетов установкам и мандатам соответствующих конвенций и руководящих органов.

---